www.severin.com

SEVERIN
welcome home



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH


1
4
SEVERIN
6
7
5
2
3

Milchaufschäumer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Deckel
2. Rühreinsatz ‚Aufschäumen'
3. Rühreinsatz ‚Erhitzen'
4. Milchkännchen mit Griff
5. Sockel
6. Ein-/ Austaste
7. Anschlussleitung mit Netzstecker

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen und Aufschäumen von Milch konzipiert. Keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel einfüllen.
- Den Milchaufschäumer nur unter Aufsicht betreiben.
- Die **Max.** - Markierungen im Milchbehälter für die verschiedenen Anwendungen beachten. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen.
- Zum Schutz vor Überhitzung schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn keine Milch eingefüllt wurde. Dann blinkt die Ein-/Austaste blau.
- Bei Überfüllung kann Milch überschäumen.
- **Achtung!** Der Deckel darf bei Betrieb nur zum Einfüllen von Kakaopulver abgenommen werden und muss sonst immer aufgesetzt sein.
- Das Milchkännchen nur am Griff anfassen.
- Das Gerät darf nur mit dem Original-Zubehör betrieben werden.
- Das Gerät auf eine feste, ebene Fläche stellen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Sämtliches Verpackungsmaterial entfernen und prüfen, ob alle Teile vorhanden sind. Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme

und nach längerem Nichtgebrauch reinigen, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben ist.

Kabelaufbewahrungsfach
Auf der Sockelunterseite befindet sich eine Kabelaufwicklung. Vor dem Gebrauch des Gerätes das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln.

Bedienung
- Wir empfehlen eine Milch mit möglichst hohem Eiweißgehalt zu verwenden. Die Milch sollte kühlschrankkalt sein.
- Die Kontaktfläche zwischen Sockel und Milchbehälter muss sauber und trocken sein.

Rühreinsatz vorbereiten
- Um Milch aufzuschäumen, den Rühreinsatz mit Spiralring benutzen.
- Um Milch nur zu erhitzen, den Rühreinsatz ohne Spiralring benutzen.

Füllmengen
- Max. Milchmenge zum Aufschäumen: 100 ml (untere Max.–Markierung)
  

- Max. Milchmenge zum Erwärmen: 200 ml (obere Max.–Markierung)
  

Milch erhitzen und aufschäumen
- Die gewünschte Kabellänge am Sockel abrollen und den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den Milchbehälter auf den Sockel stellen.
- Den Deckel vom Milchbehälter abnehmen.
- Den Rühreinsatz ‚Aufschäumen' (mit Spiralring) auf den Stutzen aufsetzen und herunterdrücken, bis er arretiert.
- Die gewünschte Milchmenge einfüllen.
- Den Deckel auf den Milchbehälter setzen.
- Die Ein-/Austaste einmal drücken, um die Milch zu erhitzen.
- Die Kontrollleuchte leuchtet blau und das Gerät beginnt die Milch zu erhitzen und aufzuschäumen.
- Sobald die Milch ausreichend / aufgeschäumt ist, stoppt das Gerät den Rühr- und Heizvorgang automatisch und die Kontrollleuchte leuchtet rot.
- Der Milchbehälter kann nun vom Sockel genommen werden.
- Die Milch ausgießen bzw. den Milchschaum mit Hilfe eines Löffels entnehmen.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.

Milch kalt aufschäumen
- Zunächst wie unter *Milch erhitzen und aufschäumen'* beschrieben ist vorgehen, jedoch die Ein-/Austaste dreimal hintereinander drücken.
- Die Kontrollleuchte blinkt blau und das Gerät beginnt die Milch kalt aufzuschäumen.
- Sobald die Milch ausreichend aufgeschäumt ist, stoppt das Gerät den Rühr- und Heizvorgang automatisch und die Kontrollleuchte leuchtet rot.
- Der Milchbehälter kann nun vom Sockel genommen werden.
- Die Milch ausgießen bzw. den Milchschaum mit Hilfe eines Löffels entnehmen.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.

Milch erhitzen
- Zunächst wie unter *Milch erhitzen und aufschäumen'* beschrieben ist vorgehen,

jedoch den Rühreinsatz ‚Erhitzen'
einsetzen.
- Die Ein-/Austaste zweimal hintereinander drücken.
- Die Kontrollleuchte leuchtet blau und das Gerät beginnt die Milch zu erhitzen.
- Sobald die Milch ausreichend erhitzt ist, stoppt das Gerät den Rühr- und Heizvorgang automatisch und die Kontrollleuchte leuchtet rot.
- Der Milchbehälter kann nun vom Sockel genommen werden.
- Die Milch ausgießen.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.

Hinweis

Bevor das Gerät erneut benutzt werden kann, muss es zunächst einige Minuten abkühlen.

Tipp

Um besonders festen Milchschaum zu erhalten, die Milch zunächst kalt aufschäumen und anschließend noch einmal heiß aufschäumen.

Kakao zubereiten

Das Gerät ist auch zur Zubereitung von Kakaogetränken geeignet. Gehen Sie vor wie unter ***‚Milch erhitzen' oder aufschäumen*** beschrieben und setzen Sie den jeweiligen Rühreinsatz ein. Das Gerät einschalten, und nach ca. 30 Sekunden den Deckel abnehmen. Die gewünschte Menge Kakaopulver einfüllen und den Deckel wieder aufsetzen.
Zur Zubereitung von Kakao nur milchlösliches Kakaopulver verwenden; ansonsten kann das Gerät blockieren.

Vorzeitiges Unterbrechen oder Beenden

Durch Drücken der Ein-/Austaste wird der Heiz- und Rührvorgang gestoppt.
Um den Heiz- und Rührvorgang fortzusetzen, wieder die Ein-/Austaste drücken.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Der Sockel und das Netzkabel dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Rühreinsätze und den Deckel nach jedem Gebrauch gründlich in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Der Spiralring kann zur Reinigung gegebenenfalls abgekommen und mit einer Bürste gereinigt werden.
- Der Milchbehälter darf nicht in Wasser eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Etwas warmes Wasser und Spülmittel einfüllen und auswischen.
- Alle Teile sorgfältig abtrocknen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service/Ersatzteilshop*".

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte

enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Milk frother

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Lid
2. Stirring insert for 'Frothing'
3. Stirring insert for 'Heating'
4. Milk container with handle
5. Base
6. On/Off switch
7. Power cord with plug

Important safety instructions
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.

- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- This appliance is solely designed for heating up and frothing milk. Do not put any other type of liquid or solid food in the container.
- Do not leave the milk frother unattended while in use.
- Always observe the **maximum** level marks inside the container for each application. If there is not enough milk, the appliance may overheat.
- To prevent such overheating, the appliance will automatically switch off if it is operated when empty. This is indicated by the On/Off switch flashing blue.
- Overfilling the container may cause danger if frothing milk is forced out.
- **Caution:** the lid must always be fitted during operation; it should only be taken off to add cocoa powder or the like.
- Use only the handle when handling the milk container.
- The appliance may only be used with the original accessory parts provided by the manufacturer.
- The appliance must always be set on a firm, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not allow the power cord to hang free; the cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **in case of any malfunction,**
  - **after use,**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

Remove any packaging materials and check that all components are present.
Before the appliance is used for the first time, or after extended periods of non-use, it should be thoroughly cleaned as described in the section *General Care and Cleaning*.

Power cord storage compartment

There is a power-cord wind-up storage compartment in the base. Unwind the cord to

the required length before use.

Operation

- We recommend using milk with a high protein content. For best results, the milk should be taken from the refrigerator immediately before frothing.
- Always ensure that the contact surface between the base and the milk container is clean and dry.

Preparing the stirring insert

- For frothing milk, use the stirring insert with coil.
- For simply heating milk, use the stirring head without coil.

Fill amounts

- For frothing, fill the container to a maximum of 100 ml (lower **max** mark) MAX .
- For heating, fill the container to a maximum of 200 ml (upper **max** mark) MAX .

Heating and frothing milk

- Unwind the cord to the required length and connect the appliance to the mains.
- Place the container onto the base.
- Remove the lid from the milk container.
- Fit the 'Frothing' stirring insert (with coil) onto the protrusion in the bottom of the container, pushing it firmly down to lock it in place.
- Put the required amount of milk into the container.
- Place the lid on the container.
- Press the On/Off switch once if you want to heat up milk.
- The indicator light shows blue, and the appliance begins to heat up and froth the milk.
- Once the milk is sufficiently frothed, the stirring and heating processes stop automatically, and the indicator light shows red.
- You can now remove the milk container from the base.
- Pour out the milk, or use a suitable spoon to take off the milk froth.
- Detach the power cord from the wall socket after use.

Cold-frothing milk

- Proceed as described in the section '*Heating and frothing milk*', but press the On/Off switch three times in succession.
- The indicator lamp starts flashing blue and the appliance starts cold-frothing the milk.
- Once the milk is sufficiently frothed, the heating and stirring process stops automatically and the indicator light shows red.
- You can now remove the milk container from the base.
- Pour out the milk, or use a suitable spoon to take off the milk froth..
- Disconnect the appliance from the mains after use.

Heating up milk

- Proceed as described in the section '*Heating and frothing milk*', using the 'Heating' stirring insert.
- Press the ON/Off switch twice in succession.
- The indicator lamp lights up blue and the appliance starts heating the milk.
- Once the milk is sufficiently heated, the stirring and heating process stops automatically and the indicator light

shows red.

- You can now remove the milk container from the base.
- Pour out the milk.
- Disconnect the appliance from the mains after use.

Remark

Always allow the appliance to cool down first, before starting a new cycle.

Hint

To achieve a thicker froth, go through a cold-frothing cycle first, followed by a hot-frothing cycle.

Making hot cocoa

The appliance is also suitable for the preparation of cocoa drinks. Proceed as described in '***Heating up or frothing milk***' (having first fitted the appropriate insert) and turn the appliance on. Take off the lid after about a minute, put in the desired amount of cocoa powder and replace the lid.
To prevent the mechanism from becoming blocked, only milk-soluble cocoa powder should be used.

Interrupting or ending a cycle

Press the On/Off switch to stop the heating and stirring process.
To continue the heating and stirring process, press the On/Off switch again.

Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base or the power cord with water and do not immerse them.
- The stirring inserts and the lid should be cleaned after each cycle of use with hot water and a little detergent. If necessary, the coil may be taken off and cleaned with a suitable brush.
- The milk container must not be immersed in water or cleaned in a dishwasher. Fill in some hot water and detergent and wipe it clean.
- Wipe all parts thoroughly dry.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

Disposal

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This

guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Mousseur à lait

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Couvercle
2. Embout émulsionneur pour faire 'mousser'
3. Embout émulsionneur pour faire 'chauffer'
4. Réservoir à lait avec poignée
5. Socle
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Cordon d'alimentation avec fiche

Consignes de sécurité importantes
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir annexe).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de

sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil est conçu pour réchauffer et faire mousser le lait uniquement. Ne mettre aucun autre liquide ou aliment solide dans le réservoir.
- Ne pas laisser le mousseur à lait sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Respectez les niveaux **maximum** à l'intérieur du réservoir à chaque utilisation.
- Pour éviter une telle surchauffe, l'appareil s'éteindra automatiquement s'il est mis en marche à vide. L'interrupteur marche/arrêt clignote bleu pour l'indiquer.
- **Attention :** Un remplissage excessif du réservoir peut se révéler dangereux car la mousse de lait risque de déborder le réservoir pendant la préparation.
- **Attention :** Le couvercle doit être en place à chaque utilisation; il ne doit être enlevé que pour ajouter la poudre de cacao ou autres ingrédients.
- Tenez le réservoir à lait uniquement par sa poignée.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- L'appareil doit toujours être posé sur une surface solide et stable.
- Ne laissez jamais le boîtier ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre librement ; le cordon devra toujours être tenu à l'écart des surfaces brûlantes de l'appareil.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **après l'emploi,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

Retirez tous les emballages et assurez-vous

que tous les éléments de l'appareil sont présents.
Avant la première utilisation, et après toute période prolongée de non utilisation, l'appareil doit être soigneusement nettoyé en suivant la méthode décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Compartiment de rangement du cordon d'alimentation

Un compartiment de rangement par enroulement du cordon d'alimentation se trouve dans la base de l'appareil. Déroulez la longueur de cordon d'alimentation désirée avant l'utilisation.

Opération

- Nous vous recommandons l'utilisation d'un lait à haute contenance protéinique. Pour de meilleurs résultats, le lait doit sortir du réfrigérateur juste avant l'opération.
- Assurez-vous toujours que la surface de contact entre la base et le réservoir à lait est propre et sèche.

Préparation du mélangeur

- Pour faire mousser le lait, connectez le fouet émulsionneur au mélangeur.
- Pour simplement réchauffer le lait, utilisez le mélangeur sans le fouet émulsionneur.

Quantités de remplissage

- Pour faire mousser le lait, remplissez le réservoir de 100 ml maximum (repère de remplissage **max** inférieur).


- Pour réchauffer du lait, remplissez le réservoir de 200 ml maximum (repère de remplissage **max** supérieur).


Faire chauffer et mousser le lait

- Déroulez la longueur nécessaire de cordon d'alimentation et branchez l'appareil sur le secteur.
- Placez le réservoir sur le socle.
- Retirez le couvercle du réservoir à lait.
- Insérez l'embout émulsionneur pour faire 'mousser' le lait (avec fouet) dans la protubérance au fond du réservoir en poussant fermement pour le verrouiller.
- Versez la quantité requise de lait dans le réservoir.
- Placez le couvercle sur le réservoir.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt lorsque vous désirez réchauffer le lait.
- Le témoin lumineux s'allume bleu et l'appareil commence à chauffer et à faire mousser le lait.
- Une fois que le lait a été suffisamment émulsionné, les étapes d'émulsion et de chauffe cessent automatiquement et le témoin lumineux devient rouge.
- Vous pouvez à présent retirer le réservoir à lait de son socle.
- Versez le lait ou servez-vous d'une cuillère adaptée pour retirer la mousse de lait.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale après utilisation.

Faire mousser le lait à froid

- Procédez tel expliqué au paragraphe '*Faire chauffer et mousser le lait*', mais appuyez trois fois de suite sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Le témoin lumineux se met à clignoter bleu et l'appareil commence à émulsionner le lait à froid.
- Une fois que le lait a été suffisamment émulsionné, les étapes d'émulsion et de chauffe cessent automatiquement et le

témoin lumineux devient rouge.
- Vous pouvez maintenant retirer le réservoir à lait du socle.
- Versez le lait ou servez-vous d'une cuillère adaptée pour retirer la mousse de lait.
- Débranchez l'appareil de la prise murale après utilisation.

Faire chauffer le lait
- Procédez tel expliqué au paragraphe '*Faire chauffer et mousser le lait*' en vous servant de l'embout émulsionneur pour faire 'chauffer' le lait.
- Appuyez deux fois de suite sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Le témoin lumineux s'allume bleu et l'appareil commence à faire chauffer le lait.
- Une fois que le lait est suffisamment chaud, l'étape de chauffe cesse automatiquement et le témoin lumineux devient rouge.
- Vous pouvez maintenant retirer le réservoir à lait de son socle.
- Versez le lait.
- Débranchez l'appareil de la prise murale après utilisation.

Remarques
Laissez toujours l'appareil refroidir avant de commencer un nouveau cycle.

Conseil utile
Pour obtenir une mousse plus épaisse, faites d'abord mousser le lait froid, puis effectuez un cycle d'émulsion pour lait chaud.

Préparer un cacao chaud
L'appareil peut également servir à préparer les boissons chaudes à base de cacao. Procédez de la façon indiquée à la section ***Réchauffer ou faire mousser le lait*** (en ayant au préalable installé l'embout qui convient), puis mettez l'appareil en marche. Après une minute environ, enlevez le couvercle, ajoutez la quantité désirée de poudre de cacao, puis remettez le couvercle. Pour éviter de bloquer le mécanisme, utilisez uniquement de la poudre de cacao qui se dissout dans le lait pour préparer des boissons à base de cacao.

Interrompre ou arrêter un cycle
Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour arrêter un cycle de réchauffage et d'émulsion.
Pour continuer le cycle de réchauffage et d'émulsion, appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt.

Entretien et nettoyage
- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale et attendez l'arrêt complet du moteur.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer le socle ou le cordon d'alimentation avec de l'eau et ne pas les immerger.
- Les embouts émulsionneurs et le couvercle doivent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent après chaque utilisation. Si nécessaire, le fouet peut être démonté et nettoyé avec une brosse adaptée.
- Le réservoir à lait ne doit pas être plongé dans l'eau ou lavé au lave-vaisselle. Remplissez-le d'eau chaude et de détergent et passez-le à l'éponge.
- Essuyez soigneusement tous les éléments.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni des

produits de nettoyage concentrés.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l’appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d‘achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l‘usure normale de l‘appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d‘emploi. Aucune garantie ne sera due si l‘appareil a fait l‘objet d‘une intervention à titre de réparation ou d‘entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garant ie n‘affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d‘achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

SEVERIN

Melkopschuimer

Beste klant
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor latere referentie. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Wees zeker dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Deksel
2. Roerinzet voor ‘Opschuimen’
3. Roerinzet voor ‘Opwarmen’
4. Melkkan met hendel
5. Basis
6. Aan/uit schakelaar
7. Snoer met stekker

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Om risico’s te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrische apparaat of netsnoer uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparatie nodig is, stuur het dan op naar de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat men hem schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen, dit apparaat nooit schoonmaken met water en nooit onderdompelen.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het

apparaat spelen.

- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten behalve onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn, bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als elk hulpstuk dat wordt aangebracht eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat bijvoorbeeld op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het opwarmen en opschuimen van melk. Plaats nooit andere soorten vloeistoffen of vast voedsel in de melkkan.
- Laat de melkschuimer tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Let vóór het gebruik altijd op de markering van het **maximum** niveau in de melkkan. Wanneer er niet voldoende melk inzit, kan het apparaat oververhitten.
- Om een dergelijke oververhitting te voorkomen, zal het apparaat automatisch uitschakelen als het zonder melk gebruikt wordt. Dit is aangegeven door het blauw knipperen van de Aan/Uit schakelaar.
- **Waarschuwing:** Overvulling van de melkkan kan gevaar veroorzaken wanneer er schuimend melk uitgestoten wordt.
- **Waarschuwing:** De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn; hij mag alleen worden verwijderd om er cacaopoeder of iets dergelijks bij te doen.
- Gebruik alleen de hendel wanneer men de melkkan hanteert.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden met de originele onderdelen die door de fabrikant bijgeleverd zijn.
- Het apparaat moet altijd op een stevig, gelijk oppervlak geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen: het netsnoer moet vrijgehouden worden van hete delen van het apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact maar altijd aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Vóór het eerste gebruik
Verwijder al het pakmateriaal en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt of wanneer men het apparaat voor een lange periode niet gebruikt heeft, moet men deze eerst goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Powersnoer opbergruimte
In de basis van het apparaat is een opbergruimte voor het opwindbare powersnoer. Wikkel het snoer voor gebruik tot de gewenste lengte af.

Gebruik
- Wij adviseren melk met een hoog proteïnegehalte te gebruiken. Voor de beste resultaten dient de melk vlak voor het opschuimen uit de koelkast gehaald te worden.
- Zorg er altijd voor dat het contact gedeelte tussen de basis en de melkkan goed schoon en droog is.

Bereiden van het roerinzet
- Voor het opschuimen van melk moet men het roerinzet met het schuimspiraal gebruiken.
- Voor simpelweg opwarmen van melk moet men het roerinzet zonder het schuimspiraal gebruiken.

Vul hoeveelheden
- Voor opschuimen, de melkkan vullen met maximaal 100 ml melk (onderste **max.** niveaumarkering).
  MAX
- Voor opwarmen, de melkkan vullen met maximaal 200 ml melk (bovenste **max.** niveaumarkering).
  MAX

Opwarmen en opschuimen van melk
- Wikkel het snoer af tot de gewenste lengte en sluit het aan op het stroomnet.
- Plaats de melkkan op de basis.
- Verwijder de deksel van de melkkan.
- Pas het ‘Opschuim’ roerinzet (met schuimspiraal) op het uitsteeksel in de bodem van de kan en druk het stevig vast totdat het goed op zijn plaats sluit.
- Doe de benodigde hoeveelheid melk in de melkkan.
- Plaats de deksel op de melkkan.
- Druk eenmaal op de Aan/Uit schakelaar wanneer men de melk wil opwarmen.
- Het indicatielampje zal blauw aangeven en het apparaat zal beginnen met het opwarmen en opschuimen van de melk.
- Zodra de melk voldoende geschuimd is zal het roer en opwarmingsproces automatisch stoppen en het indicatielampje zal rood aangeven.
- Men kan nu de melkkan verwijderen van de basis.
- Giet er de melk uit of gebruik een geschikte lepel om er het melkschuim af te nemen.
- Verwijder na gebruik het powersnoer van het stopcontact.

Koud-opschuimen van melk
- Ga te werk zoals beschreven in de sectie ‘*Opwarmen en opschuimen van melk*’, maar druk op de Aan/Uit schakelaar drie keer in successie.
- Het indicatielampje begint blauw te knipperen en het apparaat zal beginnen met het koud-opschuimen van de melk.
- Zodra de melk voldoende geschuimd is zal het roer en opwarmingsproces automatisch stoppen en zal het

indicatielampje rood aangeven.
- Men kan nu de melkkan van de basis verwijderen.
- Giet er de melk uit of gebruik een daarvoor geschikte lepel om er het melkschuim af te nemen.
- Verwijder na gebruik het apparaat van het stroomnet.

Opwarmen van melk
- Ga te werk zoals beschreven in de sectie '*Opwarmen en opschuimen van melk*', met gebruik van het 'Opwarm' roerinzet
- Druk tweemaal op de Aan/Uit schakelaar in successie.
- Het blauwe indicatielampje zal aangaan en het apparaat zal beginnen met het opwarmen van de melk.
- Zodra de melk voldoende opgewarmd is zal het roer en opwarmingsproces automatisch stoppen en zal het indicatielampje rood aangeven.
- Men kan nu de melkkan van de basis verwijderen.
- Giet er de melk uit.
- Verwijder na gebruik het apparaat van het stroomnet.

Opmerkingen
Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat er met een nieuwe cyclus wordt begonnen.

Hint
Om dikker schuim te verkrijgen, ga eerst door de koude schuimcyclus, gevolgd door de hete schuimcyclus.

Warme chocolade maken
Het apparaat is ook geschikt voor het bereiden van cocoadranken. Ga te werk zoals beschreven in '***Opwarmen of opschuimen van melk***' (nadat men eerst het juiste inzet geplaatst heeft)) en zet het apparaat aan. Neem na ongeveer één minuut de deksel eraf, doe er wat cacaopoeder bij en plaats de deksel weer terug.
Om te voorkomen dat het mechanisme blokkeert moet men alleen cacaopoeder gebruiken, wat oplosbaar is in melk, voor het maken van cacaodranken.

Onderbreken of beëindigen van een cyclus
Druk op de Aan/Uit schakelaar om het opwarm en roerproces te stoppen.
Om het verwarm en roerproces voort te zetten, nogmaals op de Aan/Uit schakelaar drukken.

Onderhoud en schoonmaken
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men het apparaat schoonmaakt.
- Om het gevaar van elektrische schokken te voorkomen, de basis en het netsnoer nooit schoonmaken met water en deze nooit onderwater dompelen.
- De roerinzetten en de deksel moeten na elk gebruik schoongemaakt worden met heet water en een klein beetje zeep. Wanneer nodig mag men de schuimspiraal verwijderen en schoonmaken met een daarvoor geschikte borstel.
- De melkkan moet niet ondergedompeld worden in water of in een vaatwasmachine geplaatst worden. Vul met wat heet water en zeep en veeg schoon.
- Droog alle onderdelen goed af.
- Gebruik geen schurende of harde

schoonmaakmiddelen.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Espumador de leche

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes
1. Tapa
2. Varilla batidora para 'Espumar'
3. Varilla batidora para 'Calentar'
4. Recipiente para la leche con mango
5. Base
6. Interruptor de Encendido/Apagado
7. Cable eléctrico, con enchufe

Instrucciones importantes de seguridad
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar y espumar leche. No introduzca ningún otro tipo de líquido o alimento sólido en el recipiente.
- No deje el espumador de leche funcionando sin supervisión.
- Respete siempre las señales de nivel **máximo** del interior del recipiente en cada utilización. Si no existe suficiente leche, el aparato se podría sobrecalentar.
- Para evitar el sobrecalentamiento, el aparato se apagará automáticamente si se intenta poner en funcionamiento vacío. La luz azul del interruptor de Encendido/ apagado) le indicará el estado del aparato.
- **Precaución:** Llenar excesivamente el recipiente puede ser peligroso porque la leche espumada podría rebosar.
- **Precaución:** La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato; solo se debe abrir para añadir cacao en polvo u otro ingrediente similar.
- Utilice el mango sólo para manipular el recipiente para la leche.
- El aparato solo se debe utilizar con los accesorios originales suministrados por el fabricante.
- El aparato siempre se debe montar sobre una superficie plana y firme.
- No deje que la caja ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No permita que el cable eléctrico cuelgue suelto; se debe mantener el cable suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **si hay una avería,**
  - **después del uso, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Antes de usarlo por primera vez
Retire todo el material de embalaje y compruebe que tiene todos los componentes.
Antes de utilizar el aparato por vez primera, o tras largos períodos de no utilización, se debe limpiar meticulosamente como viene indicado en la sección *Mantenimiento y limpieza*.

Compartimento para el cable de alimentación
En la base del aparato existe un compartimento para enrollar el cable de alimentación. Antes de utilizar el aparato, desenrolle el cable de alimentación hasta la longitud necesaria.

Funcionamiento
- Se recomienda utilizar leche de alto contenido proteico. Para obtener mejores resultados, se debe sacar la leche del frigorífico inmediatamente antes de espumarla.
- Compruebe siempre que la superficie de contacto entre la base y el recipiente para la leche está limpia y seca.

Preparación de la varilla batidora
- Para espumar la leche, utilice la varilla batidora con la bobina.
- Si sólo desea calentar la leche, utilice la varilla batidora sin la bobina.

Nivel de llenado
- Para espumar leche, llene el recipiente con un máximo de 100 ml (señal inferior de nivel **máx**).
  MAX
- Para calentar leche, llene el recipiente con un máximo de 200 ml (señal superior de nivel **máx**).
  MAX

Calentar y espumar la leche
- Desenrolle el cable de alimentación hasta la longitud necesaria y enchúfelo a una toma de corriente.
- Coloque el recipiente sobre la base.
- Retire la tapa del recipiente para la leche.
- Acople la varilla batidora para 'Espumar' (con la bobina) en la protuberancia de la parte inferior del recipiente, empujándola firmemente para ajustarla correctamente.
- Añada la cantidad necesaria de leche en el recipiente.
- Coloque la tapa en el recipiente.
- Pulse el interruptor de Encendido/ Apagado una vez para calentar la leche.
- La luz indicadora se ilumina en azul, y el aparato comienza a calentar y espumar la leche.
- Cuando la leche esté suficientemente espumada, el proceso para batir y calentar la leche se detendrá automáticamente, y la luz indicadora se iluminará en rojo.
- Ahora podrá extraer el recipiente para la leche de la base.
- Sirva la leche, o utilice una cuchara adecuada para extraer la espuma de la leche.
- Cuando acabe de utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación.

Espumar la leche en frío
- Proceda según las indicaciones de la sección '*Calentar y espumar la leche*', pero pulse el interruptor de Encendido/ Apagado tres veces sucesivas.
- La luz indicadora comenzará a parpadeará en azul y el aparato comenzará a espumar la leche en frío.

- Cuando la leche esté suficientemente espumada, el proceso para batir y calentar la leche se detendrá automáticamente y la luz indicadora se iluminará en rojo.
- En este momento puede separar el recipiente para la leche de la base.
- Sirva la leche, o utilice una cuchara adecuada para extraer la espuma de la leche.
- Cuando acabe de utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación.

Calentar la leche
- Proceda según las indicaciones de la sección ‘*Calentar y espumar la leche*’, utilizando la pieza batidora para ‘Calentar’.
- Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO dos veces sucesivas.
- La luz indicadora se ilumina en azul y el aparato comienza a calentar la leche.
- Cuando la leche esté suficientemente caliente, el proceso para batir y calentar la leche se detendrá automáticamente y la luz indicadora se iluminará en rojo.
- En este momento puede separar el recipiente para la leche de la base.
- Sirva la leche.
- Cuando acabe de utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación.

Observaciones
Antes de iniciar un nuevo ciclo de funcionamiento, deberá esperar a que el aparato se haya enfriado.

Consejo
Para obtener una espuma espesa, primero realice un ciclo de espumado en frío, seguido de un ciclo de espumado en caliente.

Preparación de chocolate caliente
El aparato también se puede utilizar para preparar bebidas de cacao. Siga las instrucciones de la sección ‘***Calentar o espumar la leche***’ (después de instalar primero el accesorio adecuado) y encienda el aparato. Cuando haya transcurrido un minuto, abra la tapa, añada la cantidad deseada de cacao en polvo y vuelva a cerrar la tapa.
Para evitar la obstrucción del mecanismo batidor, utilice solo cacao en polvo soluble para preparar chocolate caliente.

Interrumpir o finalizar un ciclo
Pulse el interruptor de Encendido/Apagado para detener el proceso de calentamiento y espumado.
Para proseguir con el proceso para calentar y espumar la leche, vuelva a pulsar el interruptor de Encendido/Apagado.

Mantenimiento y limpieza
- El usuario siempre deberá desenchufar el cable eléctrico y esperar hasta que el motor se haya detenido por completo antes de proceder a limpiar el aparato.
- Para evitar una descarga eléctrica, no limpie la base ni el cable eléctrico con agua y no los sumerja.
- Las varillas batidoras y la tapa se deben limpiar después de cada ciclo de utilización con agua caliente y una pequeña cantidad de detergente. Si fuera necesario, la bobina se puede extraer y limpiar con un cepillo adecuado.
- El recipiente para la leche no se debe sumergir en agua ni limpiar en el lavavajillas. Llenar con agua caliente y

detergente y frotar para limpiarlo.
- Seque por completo todos las piezas con un paño.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes.

Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

SEVERIN

Montalatte

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Coperchio
2. Inserto frullino per “Montare”
3. Inserto frullino per “Riscaldare”
4. Recipiente del latte con manico
5. Zoccolo
6. Interruttore di accensione/spegnimento
7. Cavo di alimentazione con spina

Importanti norme di sicurezza
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano

pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato studiato unicamente per riscaldare e montare il latte. Non inserite altri tipi di sostanze liquide o solide nel recipiente.
- Non lasciate incustodito il montalatte quando è in funzione.
- Rispettate sempre, ad ogni ciclo, i segni dei livelli di **massimo** riportati all'interno del recipiente. Se non c'è abbastanza latte, l'apparecchio può surriscaldarsi.
- Per evitare il surriscaldamento, l'apparecchio si spegnerà automaticamente se messo in funzione con il recipiente vuoto. In questo caso l'interruttore di accensione/spegnimento (On/Off) lampeggia con il colore blu.
- **Attenzione:** Riempire eccessivamente il recipiente può essere pericoloso nel caso il latte montato schizzi fuori.
- **Attenzione:** Il coperchio deve rimanere sempre inserito durante il funzionamento; può essere aperto solo per aggiungere polvere di cacao o ingredienti simili.
- Utilizzate solo il manico per maneggiare il recipiente del latte.
- L'apparecchio può essere messo in funzione solo con gli accessori originali forniti dal produttore.
- L'apparecchio deve essere sistemato sempre su una superficie solida e piana.
- Non poggiate mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli a gas o piastre elettriche).
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione; tenete il cavo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **dopo l'uso,**

- **prima di pulire l'apparecchio.**

- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

Eliminate tutto il materiale di imballaggio e controllate che ci siano tutti i componenti accessori.
Al primo utilizzo dell'apparecchio o dopo un lungo periodo di inattività, pulitelo accuratamente nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Vano per conservare il cavo di alimentazione

Nella base dell'apparecchio è previsto un vano per avvolgere il cavo di alimentazione. Svolgete il cavo sino alla lunghezza necessaria prima dell'uso.

Istruzioni d'uso

- Vi consigliamo di utilizzare latte ad alto tenore proteico. Per ottenere risultati migliori, togliete il latte dal frigo immediatamente prima del suo utilizzo.
- Controllate sempre che la superficie di contatto tra lo zoccolo e il recipiente del latte sia sempre pulita e asciutta.

Preparazione dell'inserto frullino

- Per montare il latte, utilizzate l'inserto frullino con la spirale.
- Per riscaldare semplicemente il latte, utilizzate l'inserto frullino senza spirale.

Quantità di riempimento

- Per montare il latte, riempite il recipiente con un massimo di 100 ml (segno inferiore di livello **massimo**).
  MAX
- Per riscaldare il latte, riempite il recipiente con un massimo di 200 ml (segno superiore di livello **massimo**).
  MAX

Riscaldare e montare il latte

- Svolgete il cavo di alimentazione sino alla lunghezza necessaria e collegatelo alla corrente elettrica.
- Sistemate il recipiente sullo zoccolo.
- Togliete il coperchio dal recipiente del latte.
- Inserite l'inserto frullino per "Montare" (quello con la spirale) sulla sporgenza nel fondo del recipiente, premendolo saldamente verso il basso per bloccarlo in sede.
- Versate la quantità di latte desiderata nel recipiente.
- Rimettete il coperchio sul recipiente.
- Premete l'interruttore di accensione/ spegnimento (On/Off) una volta sola se volete riscaldare il latte.
- La spia luminosa si accende di colore blu e l'apparecchio comincia a riscaldare e a montare il latte.
- Quando il latte è montato a sufficienza, il processo di mescolamento e riscaldamento si arresta automaticamente e la spia luminosa diventa di colore rosso.
- Ora potrete togliere il recipiente del latte dallo zoccolo.
- Versate ora il latte o utilizzate un cucchiaio adatto per farne cadere la schiuma.
- Disinserite il cavo di alimentazione dalla

presa di corrente a muro dopo l’uso.

Montatura a freddo del latte

- Procedete secondo quanto descritto nella sezione “*Riscaldare e montare il latte*”, ma premete l’interruttore di accensione/ spegnimento (On/Off) per tre volte di seguito.
- La spia luminosa comincia a lampeggiare di colore blu e l’apparecchio comincia a montare a freddo il latte.
- Quando il latte è montato a sufficienza, il processo di riscaldamento e di mescolamento si arresta automaticamente e la spia luminosa diventa di colore rosso.
- Ora potete togliere il recipiente del latte dal suo zoccolo.
- Versate il latte, o usando un cucchiaio adatto fate cadere la schiuma del latte.
- Dopo l’uso, scollegate l’apparecchio dall’alimentazione elettrica.

Riscaldamento del latte

- Procedete secondo quanto descritto nella sezione “*Riscaldare e montare il latte*”, utilizzando l’inserto frullino per “Riscaldare”.
- Premete sull’interruttore di accensione/ spegnimento (On/Off) per due volte di seguito.
- La spia luminosa si accende di colore blu e l’apparecchio comincia a riscaldare il latte.
- Quando il latte è riscaldato a sufficienza, il processo di riscaldamento e di mescolamento si arresta automaticamente e la spia luminosa diventa di colore rosso.
- Ora potete togliere il recipiente del latte dal suo zoccolo.
- Versate il latte.
- Dopo l’uso, scollegate l’apparecchio dall’alimentazione elettrica.

Note

Aspettate sempre che l’apparecchio si sia raffreddato prima di avviare un nuovo ciclo.

Consiglio pratico

Se desiderate che la schiuma del latte sia ben ferma, procedete prima con un ciclo per montare il latte a freddo e continuate poi con un ciclo per montare il latte a caldo.

Preparare il cioccolato caldo

Questo apparecchio è adatto anche per la preparazione di bevande al cacao. Procedete secondo quanto descritto nella sezione “***Riscaldare e montare il latte***” (dopo aver agganciato l’inserto frullino appropriato) e accendete l’apparecchio. Dopo circa un minuto, aprite il coperchio e inserite la quantità desiderata di polvere di cacao e richiudete il coperchio.
Per evitare eventuali blocchi del meccanismo quando desiderate preparare bevande al cioccolato, utilizzate solo polvere di cacao solubile nel latte.

Interruzione momentanea o definitiva del ciclo

Se volete interrompere il ciclo per riscaldare o per montare il latte, premete l’interruttore di accensione/spegnimento.
Se volete far continuare il ciclo per riscaldare o montare il latte, premete di nuovo l’interruttore di accensione/spegnimento.

Manutenzione e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate sino a

quando il motore sia completamente fermo, prima di procedere alla pulitura dell'apparecchio.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulite lo zoccolo né il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua.
- Gli inserti frullino e il coperchio devono essere lavati dopo ogni ciclo di utilizzo con acqua calda e un poco di detersivo. Se necessario, potete togliere la spirale e pulirla con una spazzola adatta.
- Il recipiente del latte non deve essere immerso nell'acqua e non è lavabile in lavastoviglie. Inserite nel suo interno un po' di acqua calda con detersivo e sciacquate bene.
- Asciugate accuratamente tutti gli elementi.
- Non utilizzate soluzioni detergenti abrasive o dure.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Mælkeskummer

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Låg
2. Omrøringstilbehør til 'Mælkeskum'
3. Omrøringstilbehør til 'Opvarmning'
4. Mælkekande med håndtag
5. Base
6. Tænd/sluk-knap
7. Ledning med stik

Vigtige sikkerhedsregler
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller

vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til opvarmning og fremstilling af mælkeskum. Hæld aldrig andre slags flydende eller faste fødevarer i kanden.
- Efterlad aldrig mælkeskummeren være uden opsyn når den er i brug.
- Overhold altid **maksimum** markeringerne inde i kanden ved påfyldningen. Hvis der ikke er nok mælk kan apparatet overophede.
- For at forebygge overophedning vil apparatet automatisk slukke, hvis det benyttes når det er tomt. Dette angives ved at tænd/sluk-knappen blinker blåt.
- **Advarsel:** Overfyldning af beholderen kan forårsage fare fra mælkeskum som presses ud.
- **Advarsel:** Dette låg skal altid være påsat under brug og det må kun fjernes for at tilsætte kakaopulver etc.
- Brug altid kun håndtaget når mælkekanden håndteres.
- Apparatet må udelukkende benyttes sammen med de originale tilbehørsdele leveret af producenten.
- Apparatet må altid placeres på en fast, plan overflade.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit; ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **efter brug,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før ibrugtagning

Fjern al emballeringsmateriale og tjek at alle delene forefindes.
Inden apparatet benyttes første gang, eller hvis det ikke har været benyttet i en længere periode, må det rengøres grundigt som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold.*

Opbevaringsrum til ledningen

Der er plads til at rulle ledningen op i bunden af apparatet. Vikl ledningen ud til den ønskede længde før brug.

Betjening

- Vi anbefaler brug af mælk med et højt proteinindhold. Resultatet bliver bedst

hvis mælken der skal bearbejdes til skum tages direkte fra køleskabet.
- Sørg altid for at kontaktfladen mellem basen og mælkekanden er ren og tør.

Klargøring af omrøringstilbehøret

- Når der skal skummes mælk benyttes omrøringstilbehøret med opskumningsspiralen.
- Når mælken bare skal opvarmes, benyttes omrøringstilbehøret uden opskumningsspiralen.

Påfyldningsmængde

- Til mælkeskum fyldes kanden maksimalt med 100 ml (den nederste **max** markering).
  MAX
- Til opvarmning fyldes kanden maksimalt med 200 ml (den øverste **max** markering).
  MAX

Opvarmning og opskumning af mælk

- Vikl ledningen ud til den ønskede længde og sæt stikket i stikkontakten.
- Placer kanden på basen.
- Tag låget af mælkekanden.
- Placer omrøringstilbehøret (med opskumningstilbehøret) på fremspringet i bunden af mælkekanden, og sørg for at trykke det godt ned så det sidder ordentligt fast.
- Hæld den ønskede mængde mælk i kanden.
- Sæt låget tilbage på mælkekanden.
- Tryk en gang på tænd/sluk-knappen hvis mælken skal varmes op.
- Indikatorlyset bliver blåt, og apparatet begynder at varme op og danne mælkeskum.
- Når mælken er tilstrækkelig opskummet, vil omrørings- og opvarmningsprocessen automatisk stoppe, og indikatorlyset skifter til rødt.
- Nu kan mælkekanden tages af basen.
- Hæld mælken op, eller brug en passende ske til at tage mælkeskummet ud.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Koldskumning af mælk

- Gå frem som beskrevet i afsnittet om '*Opvarmning og opskumning af mælk*', men tryk tre gange i træk på tænd/sluk-knappen.
- Indikatorlyset begynder at blinke blåt og apparatet starter koldskumningen af mælken.
- Når mælken er tilstrækkelig opskummet, vil omrørings- og opskumningsprocessen stoppe automatisk og indikatorlyset skifter til rødt.
- Nu kan mælkekanden tages af basen.
- Hæld mælken op, eller brug en passende ske til at tage mælkeskummet ud.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Opvarmning af mælk

- Gå frem som beskrevet i afsnittet om '*Opvarmning og opskumning af mælk*', men benyt omrøringstilbehøret til 'Opvarmning'.
- Tryk to gange i træk på tænd/sluk-knappen.
- Indikatorlyset bliver blåt og apparatet begynder ar varme mælken op.
- Når mælken er tilstrækkelig varm, vil omrørings- og opvarmningsprocessen stoppe automatisk og indikatorlyset bliver rødt.
- Nu kan mælkekanden tages af basen.
- Hæld mælken op.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Bemærk
Lad apparatet køle af inden du starter en ny cyklus.

Tips
Man kan opnå et tykkere mælkeskum ved først at starte med en cyklus med kold-skumning, efterfulgt af en opvarmet skummecyklus.

Sådan laves varm kakao
Apparatet er også velegnet til fremstilling af varme drikke. Følg vejledningen under "***Opvarmning og opskumning af mælk***" (efter først at have påsat det ønskede tilbehør) og afbryd herefter strømmen til apparatet. Fjern låget efter ca. et minut og tilsæt den ønskede mængde kakaopulver og sæt låget på igen.
For at undgå at mekanismen blokeres, må der udelukkende benyttes mælkeopløseligt kakaopulver til kakaodrikken.

Afbrydelse eller afslutning af en cyklus
Tryk på tænd/sluk-knappen for at stoppe opvarmnings- og omrøringsprocessen.
For at fortsætte opvarmnings- og omrøringsprocessen trykkes der på tænd/sluk-knappen en gang til.

Rengøring og vedligehold
- Tag altid stikket ud af stikkontakten og vent indtil motoren er standset fuldstændig inden apparatet rengøres.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må basen eller ledningen aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i nogen form for væske.
- Omrøringstilbehørsdelene og låget må rengøres efter hver brug med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Om nødvendigt kan opskumningstilbehøret rengøres med en passende børste.
- Mælkekanden må aldrig nedsænkes i vand eller rengøres i opvaskemaskine. Fyld lidt varmt vand og opvaskemiddel i den og gør den ren.
- Tør alle delene grundigt af bagefter.
- Benyt aldrig slibende eller skrappe rengøringsmidler.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring
På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Mjölkskummare

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. Lock
2. Omrörningsinsats för skumning
3. Omrörningsinsats för värmning
4. Mjölkbehållare med handtag
5. Basenhet
6. På/av-knapp
7. Elsladd med stickpropp

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de

inte är övervakade och minst 8 år gamla.

- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten är endast ämnad för uppvärmning och skumning av mjölk. Häll inte någon annan vätska eller fasta matprodukter i behållaren.
- Lämna inte mjölkskummaren utan uppsikt när den är påkopplad.
- Observera alltid märket för **maximum**nivå på insidan av behållaren. Om det inte finns tillräckligt med mjölk kan apparaten överhettas.
- För att undvika överhettning stängs apparaten automatiskt av om den går tom. Detta indikeras av att On/Off knappen blinkar blått.
- **Varning:** Om du fyller behållaren för mycket kan det uppstå fara om skummande mjölk hamnar utanför.
- **Varning:** Locket måste alltid vara på plats under användning; det bör endast tas bort för att tillägga kakaopulver eller liknande.
- Använd endast handtaget då du handskas med mjölkbehållaren.
- Apparaten kan endast användas med originaltillbehören som tillhandahålls av tillverkaren.
- Apparaten bör alltid placeras på en fast och jämn yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga fritt; sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **efter användning,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Innan första användningen

Ta bort allt förpackningsmaterial och kontrollera att alla delar finns med.
Innan produkten används för första gången, eller om den inte använts under en lång tid, bör den rengöras noggrant enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Förvaringsfack för elsladden

Det finns ett förvaringsfack för elsladden i basenheten. Vira ut sladden till önskad längd innan du använder apparaten.

Användning

- Vi rekommenderar att du använder mjölk med hög proteinhalt. För bästa resultat ska mjölken inte tas ur kylen förrän den ska vispas.

- Se alltid till att kontaktytan mellan basenheten och mjölkbehållaren är ren och torr.

Förberedelse av omrörningsinsatsen

- Då du vill skumma mjölk använder du omrörningsinsatsen med spolen.
- För att bara värma upp mjölk använder du omrörningsinsatsen utan spole.

Mängder

- För skumning fyller du behållaren med maximalt 100 ml (lägre **max**-märket) MAX .
- För värmning fyller du behållaren med maximalt 200 ml (övre **max**-märket) MAX .

Så värmer du upp och skummar mjölk

- Dra ut sladden till önskad längd och anslut apparaten till vägguttaget.
- Placera behållaren på basenheten.
- Ta locket av mjölkbehållaren.
- Placera omrörningsinsatsen (med omrörningsspolen) i utbuktningen på botten av mjölkbehållaren och tryck ner den för att låsa den på plats.
- Häll den önskade mängden mjölk i behållaren.
- Placera locket på behållaren.
- Tryck på på/av-knappen en gång om du vill värma upp mjölk.
- Signallampan lyser blått och apparaten börjar hetta upp och skumma mjölken.
- När mjölken är tillräckligt skummad stannar omrörnings- och uppvärmningsprocesserna automatiskt och signallampan lyser rött.
- Du kan nu ta bort mjölkbehållaren från basenheten.
- Häll ut mjölken eller använd en lämplig sked för att avlägsna mjölkskummet.
- Avlägsna elsladden från vägguttaget efter användning.

Kallskumning av mjölk

- Följ beskrivningen i avsnittet '*Så värmer du och skummar mjölk*', men tryck in på/av-knappen tre gånger efter varandra.
- Signallampan börjar blinka blått och apparaten börjar kallskumma mjölken.
- När mjölken är tillräckligt skummad, stannar uppvärmnings- och omrörningsprocessen och signallampan lyser rött.
- Du kan nu ta mjölkbehållaren från basenheten.
- Häll ut mjölken eller använd en lämplig sked för att ta tillvara mjölkskummet.
- Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.

Uppvärmning av mjölk

- Använd uppvärmningsinsatsen enligt beskrivningen i avsnittet '*Så värmer du och skummar mjölk*'.
- Tryck in på/av-knappen två gånger efter varandra.
- Signallampan lyser blått och apparaten börjar värma upp mjölken.
- När mjölken är tillräckligt uppvärmd stannar uppvärmningsprocessen automatiskt och signallampan lyser rött.
- Nu kan du ta mjölkbehållaren från basenheten.
- Häll ut mjölken eller använd en lämplig sked för att ta tillvara skummet.
- Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.

Anmärkningar

Låt alltid apparaten svalna innan du startar

en ny omgång.

Tips
Du får tjockare skum genom att först göra en skumningsomgång med kall mjölk och därefter en omgång med varm mjölk.

Så gör du varm kakao
Med apparaten kan du också tillreda kakaodrycker. Följ beskrivningen i avsnittet ***Så värmer du upp eller skummar mjölk*** (efter att ha monterat den insats som krävs på apparaten) och starta apparaten. Ta bort locket efter ungefär en minut, lägg i den önskade mängden kakaopulver och lägg tillbaka locket.
För att förhindra att mekanismen blockeras bör du endast använda mjölkupplösbart kakao för kakaodrycker.

Avbrytande eller avslutning av en process
Tryck på på/av-knappen för att avsluta en uppvärmnings- och blandningsprocess. Fortsätt uppvärmnings- och blandningsprocessen genom att trycka på på/av-knappen igen.

Skötsel och rengöring
- Tag alltid stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat helt innan du rengör apparaten.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra basenheten eller elsladden med vatten och sänk inte ner dem i vatten.
- Omrörningsinsatsen och locket bör diskas med hett vatten och litet diskmedel efter varje användning. Vid behov kan omrörningsspolen tas bort och diskas med en lämplig borste.
- Mjölkbehållaren får inte sänkas i vatten eller diskas i diskmaskin. Häll i litet varmt vatten och tvättmedel och torka den ren.
- Torka alla delar helt torra.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland
För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Maitovaahdotin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Kansi
2. Sekoitinosa ”vaahdotusta” varten
3. Sekoitinosa ”kuumennusta” varten
4. Maitosäiliö sis. kahva
5. Alusta
6. Käynnistys/pysäytyspainike
7. Liitäntäjohto, jossa pistoke

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Tämä laite on suunniteltu ainoastaan maidon lämmitykseen ja vaahdotukseen. Älä laita säiliöön mitään muita nesteitä eikä kiinteitä ruokia.
- Älä jätä maitovaahdotinta ilman valvontaa käytön aikana.
- Huomioi aina säiliön sisällä olevat **maksimi**tason merkit kaikenlaisessa käytössä. Ellei maitoa ole riittävästi, laite saattaa ylikuumentua.
- Jotta tällainen ylikuumeneminen vältetään, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä käytetään tyhjänä. Sen ilmaisee sinisenä vilkkuva käynnistys-/pysäytyspainike.
- **Varoitus:** Säiliön liiallinen täyttäminen voi aiheuttaa vaaran, jos vaahtoavaa maitoa purkautuu ulos.
- **Varoitus:** Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana; sen saa poistaa vain kaakaojauheen tai vastaavan lisäämistä varten.
- Käsittele maitosäiliötä vain kahvasta kiinnipitämällä.
- Laitetta saadaan käyttää vain valmistajan toimittamien alkuperäisten lisävarusteiden kanssa.
- Laite on asetettava aina kiinteälle, tasaiselle pinnalle.
- Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoliekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **käytön jälkeen**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarkista, ettei mitään osia puutu.
Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa tai jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se on puhdistettava huolellisesti jaksossa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla

Liitäntäjohdon säilytystila

Laitteen alustassa on kelattavalle johdolle säilytystila. Kelaa johtoa auki vaadittavaan pituuteen ennen käyttöä.

Käyttö

- Suosittelemme runsaasti proteiinia sisältävän maidon käyttöä. Parhaan tuloksen saat, kun otat maidon jääkaapista juuri ennen vaahdottamista.
- Alustan ja maitosäiliön välisen

kosketusalueen täytyy aina olla puhdas ja kuiva.

Sekoitinosan valmistelu

- Käytä maidon vaahdotukseen kelallista sekoitinosaa.
- Pelkästään maidon kuumennukseen käytetään kelatonta sekoitinosaa.

Täyttömäärät

- Täytä vaahdotusta varten säiliöön enintään 100 ml (alempi **max**-merkki).
  MAX
- Täytä lämmitystä varten säiliöön enintään 200 ml (ylempi **max**-merkki).
  MAX

Maidon kuumentaminen ja vaahdotus

- Kelaa johto auki tarvittavaan pituuteen ja liitä laite verkkovirtaan.
- Sijoita säiliö alustalle.
- Poista maitosäiliöstä kansi.
- Kiinnitä sekoitinosa ”vaahdotus” (kelan kera) maitosäiliön pohjassa olevaan ulokkeeseen ja lukitse painamalla se tiukasti paikalleen.
- Laita säiliöön tarpeellinen määrä maitoa.
- Aseta kansi säiliön päälle.
- Jos haluat lämmittää maitoa, paina käynnistys-/pysäytyspainiketta.
- Merkkivalo palaa sinisenä ja laite alkaa kuumeta ja maidon vaahdotus käynnistyy.
- Kun maito on riittävän vaahdotettua, sekoitus- ja kuumennustoimenpide päättyy automaattisesti ja merkkivalo palaa punaisena.
- Maitosäiliö voidaan nyt poistaa alustalta.
- Kaada maito ulos tai poista vaahdotettu maito sopivalla lusikalla.
- Irrota laitteen liitäntäjohto seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

Maidon kylmävaahdotus

- Toimi osassa ”*Maidon kuumentaminen ja vaahdotus*” olevan kuvauksen mukaisesti, mutta paina käynnistys/pysäytyspainiketta kolme kertaa peräkkäin.
- Merkkivalo alkaa vilkkua sinisenä ja laite käynnistää maidon kylmävaahdotuksen.
- Kun maito on riittävän vaahdotettua, sekoitustoimenpide päättyy automaattisesti ja merkkivalo palaa punaisena.
- Voit nyt poistaa maitosäiliön alustalta.
- Kaada maito ulos tai poista maitovaahto sopivalla lusikalla.
- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

Maidon kuumentaminen

- Toimi osassa ”*Maidon kuumentaminen ja vaahdotus*” olevan kuvauksen mukaisesti ja käytä sekoitinosaa ”kuumennus”.
- Paina käynnistys/pysäytyspainiketta kaksi kertaa peräkkäin.
- Merkkivalo syttyy sinisenä ja laite käynnistää maidon kuumentamisen.
- Kun maito on riittävän kuumaa, sekoitus- ja kuumennustoimenpide päättyy automaattisesti ja merkkivalo palaa punaisena.
- Voit nyt poistaa maitosäiliön alustalta.
- Kaada maito ulos.
- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

Huomautuksia

Anna laitteen aina jäähtyä ennen uuden jakson käynnistämistä.

Vihje

Paksumpaa vaahtoa saadaan suorittamalla ensin kylmävaahdotusjakso ja sen jälkeen

kuumavaahdotusjakso.

Kuuman kaakaon valmistus

Laite soveltuu myös kaakaojuomien valmistukseen. Toimi luvussa "***Maidon lämmittäminen ja vaahdotus***" (kun olet ensin asentanut sopivan sekoitinosan) olevan kuvauksen mukaisesti ja kytke laitteeseen virta. Poista kansi noin minuutin kuluttua, lisää säiliöön tarvittava määrä kaakaojauhetta ja aseta kansi paikalleen. Jotta vältetään mekanismin juuttuminen, käytä kaakaojuomien valmistukseen vain maitoon liukenevaa kaakaojuomajauhetta.

Jakson keskeyttäminen tai päättäminen

Pysäytä lämmitys- ja sekoitustoimenpide käynnistys-/pysäytyspainiketta painamalla. Lämmitys- ja sekoitustoimenpidettä voidaan jatkaa painamalla uudelleen käynnistys-/ pysäytyspainiketta.

Puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa seinäpistorasiasta ja odota kunnes moottori on pysähtynyt kokonaan ennen laitteen puhdistusta.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista alustaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen.
- Sekoitinosat ja kansi täytyy pestä jokaisen käyttökerran jälkeen kuumalla vedellä ja tilkalla pesuainetta. Kela voidaan tarvittaessa irrottaa ja puhdistaa sopivalla harjalla.
- Maitosäiliötä ei saa upottaa veteen tai pestä astianpesukoneessa. Lisää siihen hieman kuumaa vettä ja pesuainetta ja pyyhi kuivaksi.
- Pyyhi kaikki osat täysin kuiviksi.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Spieniacz do mleka

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Pokrywka
2. Wkładka mieszająca do spieniania
3. Wkładka mieszająca do podgrzewania
4. Pojemnik na mleko z uchwytem
5. Podstawa
6. Włącznik On/Off
7. Przewód zasilający z wtyczką

Instrukcja bezpieczeństwa
- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać

urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka. Do pojemnika nie należy wlewać innych płynów ani wkładać żywności o stałej konsystencji.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Bez względu sposób użycia urządzenia poziom mleka nie może przekroczyć oznaczeń **maximum** wewnątrz pojemnika. Jeżeli mleka będzie za mało, urządzenie może się przegrzać.
- Jeżeli urządzenie zostanie włączone na pusto, wyłączy się automatycznie, aby zapobiec przegrzaniu. Informuje o tym mrugający na niebiesko włącznik On/Off.
- **Uwaga:** Przepełnienie pojemnika może spowodować zagrożenie, jeżeli spienione mleko zacznie wypływać w sposób niekontrolowany.
- **Uwaga:** W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona; można ją zdejmować tylko w celu dodania kakao lub innych podobnych dodatków.
- Pojemnik na mleko należy chwytać wyłącznie za uchwyt.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w połączeniu z oryginalnymi akcesoriami dostarczonymi przez producenta.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie na stabilnej i równej powierzchni.
- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- Przewód zasilający nie powinien zwisać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki**

urządzenia;
- **po zakończeniu pracy;**
- **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**

- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

Wyjąć urządzenie z opakowania, zdjąć z niego wszelkie materiały opakunkowe i sprawdzić, czy są wszystkie elementy.
Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy oraz po dłuższym czasie nieużywania należy wyczyścić je według instrukcji w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

Schowek na przewód zasilający

W podstawie znajduje się schowek na zwinięty przewód zasilający. Przed użyciem urządzenia rozwinąć przewód na żądaną długość.

Instrukcja obsługi

- Zaleca się stosowanie mleka o dużej zawartości białka. Aby uzyskać lepszy rezultat, najpierw schłodzić mleko w lodówce.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy powierzchnia styku pomiędzy podstawą a pojemnikiem na mleko jest czysta i sucha.

Przygotowanie wkładki mieszającej

- Chcąc spienić mleko, należy użyć wkładki mieszającej ze spiralką.
- Chcąc tylko podgrzać mleko, należy użyć wkładki mieszającej bez spiralki.

Limit napełnienia pojemnika

- Chcąc spienić mleko, należy wypełnić pojemnik maksymalnie 100 ml (do niższego znaku **max**).
  MAX
- Chcąc podgrzać mleko, należy wypełnić pojemnik maksymalnie 200 ml (do wyższego znaku **max**).
  MAX

Podgrzewanie i spienianie mleka

- Rozwinąć przewód zasilający na żądaną długość i podłączyć urządzenie do zasilania.
- Nałożyć pojemnik na podstawę.
- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na mleko.
- Wsunąć wkładkę spieniającą (ze spiralką) na wystającą końcówkę w dnie pojemnika, wsuwając pewnie, aż się zatrzaśnie.
- Wlać do pojemnika żądaną ilość mleka.
- Umieścić pokrywkę na pojemniku.
- Nacisnąć włącznik On/Off jeden raz, aby podgrzać mleko.
- Lampka kontrolna zaświeci się na niebiesko i urządzenie zacznie podgrzewać oraz spieniać mleko.
- Kiedy mleko zostanie wystarczająco spienione, procesy mieszania i podgrzewania zostaną automatycznie zatrzymane a lampka kontrolna zapali się na czerwono.
- Zdjąć pojemnik z mlekiem z podstawy.
- Wylać mleko albo wyjąć łyżeczką piankę mleczną.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.

Spienianie mleka na zimno

- Postępować w sposób opisany w punkcie *Podgrzewanie i spieniania mleka*, ale naciskając włącznik On/Off trzykrotnie, raz za razem.
- Lampka kontrolna zacznie mrugać na niebiesko i urządzenie zacznie spieniać mleko na zimno.
- Kiedy mleko zostanie wystarczająco spienione, procesy podgrzewania i mieszania zostaną automatycznie zatrzymane a lampka kontrolna zapali się na czerwono.
- Zdjąć pojemnik z mlekiem z podstawy.
- Wylać mleko albo wyjąć łyżeczką piankę mleczną.
- Po użyciu urządzenia odłączyć je od zasilania.

Podgrzewanie mleka

- Postępować w sposób opisany w punkcie *Podgrzewanie i spienianie mleka*, używając wkładki do podgrzewania.
- Nacisnąć włącznik On/Off dwukrotnie.
- Lampka kontrolna zapali się na niebiesko i urządzenie zacznie ogrzewać mleko.
- Kiedy mleko zostanie wystarczająco podgrzane, procesy mieszania i podgrzewania zostaną automatycznie zatrzymane a lampka kontrolna zapali się na czerwono.
- Zdjąć pojemnik z mlekiem z podstawy.
- Wylać mleko.
- Po użyciu urządzenia odłączyć je od zasilania.

Uwagi

Przed rozpoczęciem nowego cyklu zawsze należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Rada:

Aby uzyskać piankę o gęstszej konsystencji, najpierw spienić mleko na zimno, a potem na ciepło.

Przyrządzanie gorącego kakao

Urządzenie umożliwia przyrządzanie napojów z kakao. Postępować zgodnie z instrukcją w punkcie ***Podgrzewanie lub spienianie mleka*** (po uprzednim założeniu odpowiedniej wkładkij) i włączyć urządzenie. Po około minucie zdjąć pokrywkę, wsypać żądaną ilość kakao i z powrotem założyć pokrywkę.
Aby zapobiec zapchaniu się mechanizmu, należy stosować wyłącznie kakao w proszku, które rozpuszcza się w mleku.

Przerywanie lub zatrzymywanie cyklu

Aby zatrzymać proces podgrzewania i mieszania, nacisnąć włącznik On/Off.
Aby kontynuować podgrzewanie i mieszanie, nacisnąć ponownie włącznik On/Off.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż silnik przestanie pracować.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć podstawy ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich w cieczach.
- Wkładki mieszające i pokrywkę należy po każdym użyciu umyć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu. W razie potrzeby spiralkę można zdjąć i wyczyścić odpowiednią szczoteczką.
- Pojemnika na mleko nie wolno zanurzać w wodzie ani myć w zmywarce. Wlać do niego nieco gorącej wody z płynem,

wypłukać i wytrzeć do sucha.
- Następnie dokładnie wytrzeć wszystkie elementy do sucha.
- Nie stosować ścierających lub żrących substancji czyszczących.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Καπάκι
2. Ένθετο ανάμιξης για «παρασκευή αφρογάλακτος»
3. Ένθετο ανάμιξης για «ζέσταμα»
4. Δοχείο γάλακτος με λαβή
5. Βάση
6. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους

έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή είναι αποκλειστικά σχεδιασμένη για το ζέσταμα γάλακτος και την παρασκευή αφρογάλακτος. Μην τοποθετήσετε οποιονδήποτε άλλον τύπο υγρής ή στερεάς τροφής μέσα στο δοχείο.
- Μην απομακρύνεστε όταν η συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος βρίσκεται σε λειτουργία.
- Να προσέχετε πάντα τις ενδείξεις **μέγιστης** στάθμης στο εσωτερικό του δοχείου για κάθε εφαρμογή. Αν δεν υπάρχει αρκετό γάλα, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί.
- Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, η συσκευή θα σβήσει αυτόματα σε περίπτωση που τεθεί σε λειτουργία χωρίς περιεχόμενο. Αυτό υποδεικνύεται από το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) που αναβοσβήνει σε μπλε χρώμα.
- **Προσοχή!** Η υπερπλήρωση του δοχείου μπορεί να είναι επικίνδυνη σε περίπτωση που βγει κατά λάθος αφρόγαλα.
- **Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο. Πρέπει να το βγάζετε μόνο για να προσθέσετε σκόνη κακάο ή παρόμοια.
- Κατά το χειρισμού του δοχείου γάλακτος, να χρησιμοποιείτε μόνο τη λαβή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα αξεσουάρ που παρέχει ο κατασκευαστής.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείτε σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να περιφέρεται ελεύθερο. Το καλώδιο πρέπει να διατηρείται μακριά από τα καυτά τμήματα της συσκευής.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**

- **σε περίπτωση βλάβης,**
- **μετά τη χρήση,**
- **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**

· Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
· Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να καθαριστεί πάρα πολύ καλά, σύμφωνα με τις οδηγίες στο τμήμα ***Γενική φροντίδα και καθαρισμός***.

Χώρος φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Υπάρχει ένας χώρος περιέλιξης για τη φύλαξη του ηλεκτρικού καλωδίου στη βάση. Ξετυλίξτε το καλώδιο μέχρι το απαιτούμενο μήκος πριν από τη χρήση.

Λειτουργία

· Συνιστάται η χρήση γάλακτος με υψηλή περιεκτικότητα πρωτεΐνης. Για καλύτερα αποτελέσματα, το γάλα θα πρέπει να βρίσκεται στο ψυγείο αμέσως πριν τη παρασκευή αφρογάλακτος.
· Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η επιφάνεια επαφής μεταξύ της βάσης και του δοχείου γάλακτος είναι καθαρή και στεγνή.

Προετοιμασία του ένθετου ανάμιξης

· Για παρασκευή αφρογάλακτος, χρησιμοποιήστε το ένθετο ανάμιξης με πηνίο.
· Για ζέσταμα γάλακτος μόνο, χρησιμοποιήστε την κεφαλή ανάμιξης χωρίς πηνίο.

Ποσότητες πλήρωσης

· Για αφρόγαλα, γεμίστε το δοχείο με 100 ml το μέγιστο (κάτω ένδειξη **μέγιστης** στάθμης).



· Για ζέσταμα γάλακτος, γεμίστε το δοχείο με 200 ml το μέγιστο (άνω ένδειξη **μέγιστης** στάθμης).



Ζέσταμα γάλακτος και παρασκευή αφρογάλακτος

· Ξετυλίξτε το καλώδιο μέχρι το απαιτούμενο μήκος και συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική παροχή.
· Τοποθετήστε το δοχείο πάνω στη βάση.
· Βγάλτε το καπάκι από το δοχείο γάλακτος.
· Τοποθετήστε το ένθετο ανάμιξης για «παρασκευή αφρογάλακτος» (με πηνίο) στην προεξοχή που βρίσκεται στο κάτω μέρος του δοχείου, ωθώντας το σταθερά προς τα κάτω για να ασφαλίσει στη θέση του.
· Τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα γάλακτος στο δοχείο.
· Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο.
· Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) μία φορά αν θέλετε να ζεστάνετε το γάλα.
· Η ενδεικτική λυχνία ανάβει σε μπλε χρώμα και η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται και να παρασκευάζει αφρόγαλα.
· Μόλις το γάλα γίνει αφρόγαλα στο βαθμό που θέλετε, οι διαδικασίες ανάδευσης και ζεστάματος σταματούν αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία ανάβει σε κόκκινο χρώμα.

- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο γάλακτος από τη βάση.
- Χρησιμοποιήστε το γάλα ή βγάλτε το αφρόγαλα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κουτάλι.
- Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.

Παρασκευή κρύου αφρογάλακτος

- Συνεχίστε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Ζέσταμα γάλακτος και παρασκευή αφρογάλακτος*», αλλά πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) τρεις φορές διαδοχικά.
- Η ενδεικτική λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει σε μπλε χρώμα και η συσκευή αρχίζει να παρασκευάζει κρύο αφρόγαλα.
- Μόλις γίνει αφρόγαλα στο βαθμό που θέλετε, οι διαδικασίες ζεστάματος και ανάδευσης σταματούν αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία ανάβει σε κόκκινο χρώμα.
- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο γάλακτος από τη βάση.
- Χρησιμοποιήστε το γάλα ή βγάλτε το αφρόγαλα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κουτάλι.
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Ζέσταμα γάλακτος

- Συνεχίστε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Ζέσταμα και παρασκευή αφρογάλακτος*», χρησιμοποιώντας το ένθετο ανάμιξης για «ζέσταμα».
- Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) δύο φορές διαδοχικά.
- Η ενδεικτική λυχνία ανάβει σε μπλε χρώμα και η συσκευή αρχίζει να ζεσταίνει το γάλα.
- Μόλις το γάλα ζεσταθεί στο βαθμό που θέλετε, οι διαδικασίες ανάδευσης και ζεστάματος σταματούν αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία ανάβει σε κόκκινο χρώμα.
- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο γάλακτος από τη βάση.
- Χρησιμοποιήστε το γάλα.
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Σχόλια

Πριν ξεκινήσετε έναν καινούριο κύκλο, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να ψυχθεί.

Συμβουλή

Για να επιτύχετε πιο παχύ αφρόγαλα, ξεκινήστε με έναν κρύο κύκλο παρασκευής αφρογάλακτος και συνεχίστε με έναν ζεστό κύκλο παρασκευής αφρογάλακτος.

Παρασκευή ζεστού κακάο

Η συσκευή αυτή είναι επίσης κατάλληλη για την προετοιμασία ροφημάτων με κακάο. Συνεχίστε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «***Ζέσταμα γάλακτος ή παρασκευή αφρογάλακτος***» (αφού έχετε πρώτα τοποθετήσει το κατάλληλο ένθετο) και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Βγάλτε το καπάκι μετά από περίπου ένα λεπτό, ρίξτε την επιθυμητή ποσότητα σκόνης κακάο και μετά τοποθετήστε ξανά το καπάκι.
Για να αποφευχθεί η εμπλοκή του μηχανισμού, για τα ροφήματα κακάο, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο σκόνη κακάο που διαλύεται σε γάλα.

Διακοπή ή λήξη ενός κύκλου

Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) για να διακόψετε τη διαδικασία θέρμανσης και ανάδευσης.

Για να συνεχίσετε τη διαδικασία θέρμανσης και ανάδευσης, πατήστε ξανά το διακόπτη λειτουργίας (On/Off).

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε τη βάση και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Μετά από κάθε κύκλο χρήσης, θα πρέπει να καθαρίζετε τα ένθετα και το καπάκι με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό. Αν απαιτείται, μπορείτε να βγάλετε και να καθαρίσετε το πηνίο με μια κατάλληλη βούρτσα.
- Το δοχείο γάλακτος δεν πρέπει να βυθιστεί σε νερό ούτε να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων. Γεμίστε το με λίγο ζεστό νερό και απορρυπαντικό και σκουπίστε το μέχρι να καθαρίσει.
- Σκουπίστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Вспениватель молока

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Крышка
2. Перемешивающая вставка для вспенивания
3. Перемешивающая вставка для нагрева
4. Кувшин для молока с ручкой
5. Основание
6. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
7. Шнур питания с вилкой

Правила безопасности
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот прибор может

использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Этот прибор предназначен только для нагрева и вспенивания молока. Не наливайте в кувшин никакую другую жидкость и не кладите в него твердую пищу.
- Не оставляйте включенный вспениватель молока без присмотра.
- При каждом применении прибора всегда следите за метками **максимального** уровня в кувшине. Если молока окажется недостаточно, прибор может перегреться.
- Чтобы не допустить такого перегрева, прибор автоматически отключится, если он был включен без молока в кувшине. В этом случае переключатель Вкл./Выкл. будет мигать синим светом.
- **Предупреждение!** Переполнение кувшина может представлять опасность для окружающих, если вспенивающееся молоко выплеснется.
- **Предупреждение!** Данный прибор должен использоваться только с установленной крышкой; крышку можно снимать только для добавления порошка какао или для другой подобной операции.
- При перемещении кувшина для молока держите его только за ручку.

- Прибор можно использовать только с оригинальными аксессуарами, поставляемыми изготовителем.
- Прибор должен всегда находиться на твердой ровной поверхности.
- Следите за тем, чтобы корпус прибора или его шнур питания не соприкасались с открытым пламенем или с какими-либо горячими предметами, например, с нагревательными элементами кухонной плиты.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не провисал и чтобы он находился на достаточном удалении от нагревающихся частей электроприбора.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
  - **при любой неполадке;**
  - **после использования;**
  - **перед чисткой прибора.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией прибора или нарушением положений данного руководства.

Эксплуатация

Удалите все упаковочные материалы и проверьте комплектацию прибора.
Перед применением прибора в первый раз или если он не использовался в течение длительного времени, тщательно его очистите, как указано в разделе *Общий уход и чистка*.

Отделение для хранения шнура питания

Отделение для хранения смотанного шнура питания находится в основании прибора. Перед использованием прибора размотайте шнур питания на нужную длину.

Эксплуатация прибора

- Мы рекомендуем использовать молоко с высоким содержанием белка. Для получения лучших результатов рекомендуется доставать молоко из холодильника непосредственно перед вспениванием.
- Всегда следите за тем, чтобы контактная поверхность между основанием и кувшином для молока была сухой и чистой.

Подготовка к работе перемешивающей вставки

- Для вспенивания молока используйте перемешивающую вставку со спиралью.
- Для простого нагрева молока используйте перемешивающую вставку без спирали.

Объемы молока, заливаемого в прибор

- Для вспенивания налейте в кувшин не более 100 мл молока (метка нижнего **макс.** уровня).
  

- Для нагрева налейте в кувшин не более 200 мл молока (метка верхнего **макс.** уровня).
  

Нагрев и вспенивание молока

- Размотайте шнур питания на нужную длину и подключите прибор к сети.
- Установите кувшин на основание.
- Снимите крышку с кувшина для молока.
- Установите перемешивающую вставку для вспенивания (со спиралью) на монтажный выступ на дне кувшина для молока, энергично на нее нажав до защелкивания на месте.
- Залейте в кувшин нужное количество молока.
- Накройте кувшин крышкой.
- Нажмите однократно переключатель Вкл./Выкл., если вы хотите только подогреть молоко.
- Индикаторная лампочка загорается синим светом и прибор начинает подогревать и вспенивать молоко.
- Как только молоко будет достаточно вспенено, процессы перемешивания и нагрева прекращаются автоматически, а индикаторная лампочка загорается красным светом.
- Сейчас кувшин можно снять с основания.
- Вылейте молоко или снимите молочную пенку соответствующей ложкой.
- Отсоедините шнур питания от розетки после использования прибора.

Холодное вспенивание молока

- Действуйте, как указано в разделе "*Нагрев и вспенивание молока*", но нажмите последовательно три раза переключатель Вкл./Выкл.
- Индикаторная лампочка начинает мигать синим светом, и прибор начинает холодное вспенивание молока.
- После того, как молоко будет достаточно вспенено, процессы нагрева и перемешивания прекращаются автоматически, и индикаторная лампочка загорается красным светом.
- Теперь вы можете снять кувшин для молока с основания.
- Вылейте молоко или снимите молочную пенку соответствующей ложкой.
- Отключите прибор от сети после использования.

Нагрев молока

- Действуйте, как указано в разделе "*Нагрев и вспенивание молока*", используя перемешивающую вставку для нагрева.
- Нажмите последовательно два раза переключатель Вкл./Выкл.
- Индикаторная лампочка загорается синим светом, и прибор начинает нагрев молока.
- Как только молоко будет достаточно нагрето, процессы нагрева и перемешивания прекращаются автоматически, и индикаторная лампочка загорается красным светом.
- Теперь вы можете снять кувшин для молока с основания.
- Вылейте молоко.
- Отключите прибор от сети после использования.

Примечания

Всегда давайте прибору достаточно остыть перед запуском нового цикла работы

Полезный совет
Чтобы получить более толстый слой молочной пены, сначала выполните цикл холодного вспенивания, а затем горячего.

Приготовление горячего какао
Прибор может также использоваться для приготовления напитков из порошка какао. Для этого выполните те же действия, которые описаны в разделе '***Нагрев и вспенивание молока***' (установив сначала соответствующую вставку) и включите прибор. После этого снимите крышку, примерно через одну минуту, засыпьте нужное количество порошка какао и установите крышку на место.
Чтобы не допустить заклинивания механизма, используйте для приготовления напитков какао только порошок какао, растворимый в молоке.

Прерывание или завершение рабочего цикла
Нажмите переключатель Вкл./Выкл., чтобы остановить процесс нагрева и перемешивания.
Чтобы продолжить процесс нагрева и перемешивания, снова нажмите переключатель Вкл./Выкл.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, обязательно выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки привода.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте основание или шнур питания и не погружайте их в воду.
- После каждого цикла использования перемешивающие вставки и крышку нужно вымыть в горячей воде с применением небольшого количества моющего средства. Если необходимо, спираль можно снять и очистить соответствующей щеткой.
- Не погружайте кувшин для молока в воду и не мойте его в посудомоечной машине. Налейте в него горячей воды с моющим средством, промойте и тщательно его вытрите.
- Вытрите насухо все детали.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими средствами.

Утилизация

Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические)

части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-333
information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 8977.0000

www.severin.com